

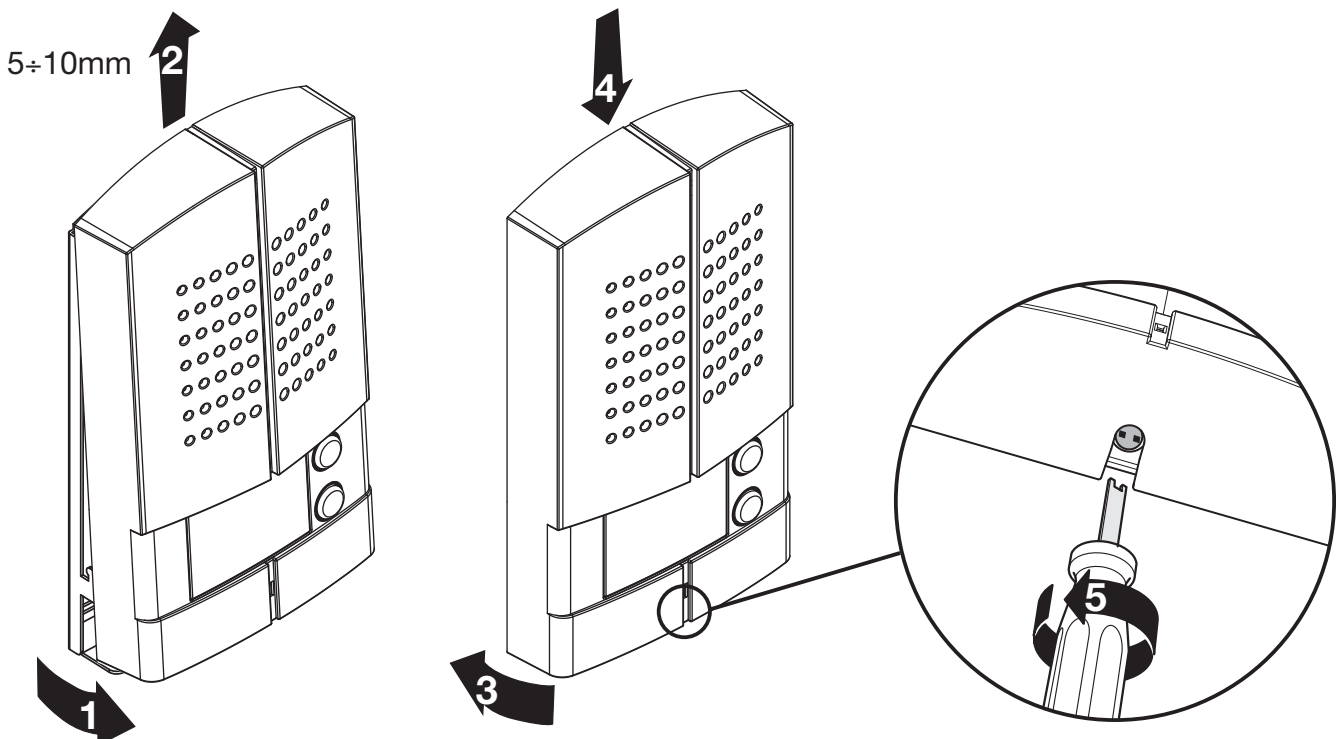
\* Prima dell'installazione assicurarsi che la vite sia completamente avvitata.  
 Vor der Installation sicherstellen, dass die Schraube richtig festgeschraubt ist.  
 Avant l'installation, s'assurer que la vis soit complètement vissée.  
 Before installing make sure that the screw is completely tightened.  
 Antes de la instalación, compruebe que el tornillo esté completamente enroscado.  
 Vóór de installatie controleren of de schroef volledig vastgedraaid is.  
 Antes da instalação verificar se o parafuso está completamente atarraxado.

Πριν την εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι η βίδα είναι βιδωμένη τέλεια.  
 Перед установкой проверить надежность фиксации винта.  
 Montajdan önce vidanın tamamen sıkıştırılmış olduğundan emin olunuz.  
 Przed zainstalowaniem upewnić się, czy śruba jest całkowicie dokręcona.

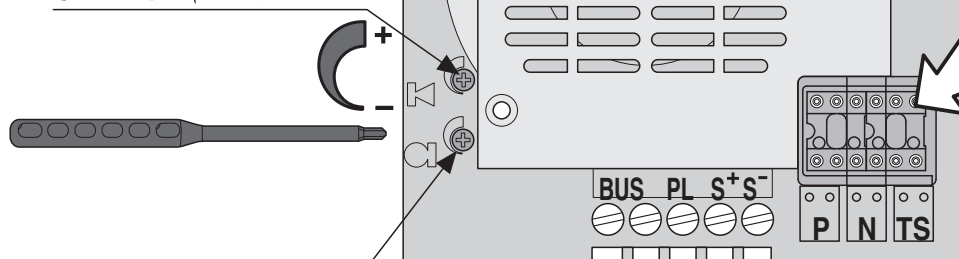
يجب قبل إجراء التركيب التأكد من أن المسمار اللولبي محكم التدوير.

Premere con forza  
 Fest drücken  
 Appuyer avec force  
 Press hard  
 Presione con fuerza.  
 Met kracht duwen

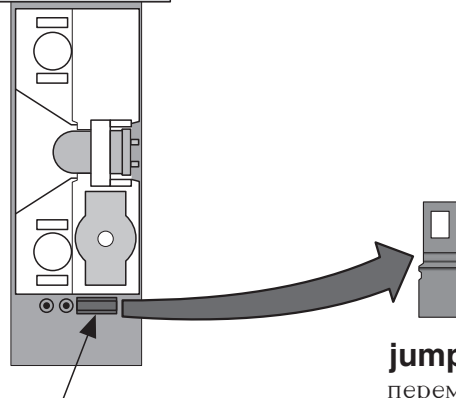
Carregar com força  
 Πιέστε με δύναμη  
 Нажать с усилием  
 Kuvvetle bastırınız  
 Mocno docisnąć  
 الضغط بقوة



- I** Regolazione volume altoparlante  
**D** Lautstärkenregelung für Lautsprecher  
**F** Réglage volume haut-parleur  
**GB** Loudspeaker volume adjustment  
**E** Ajuste volumen altavoz  
**NL** Volumeregeling luidspreker  
**P** Regulação do volume alto-falante  
**GR** Ρύθμιση έντασης ηχείου  
**RU** Регулировка высоты звука громкоговорителя  
**TR** Oparlör ses ayarı  
**PL** Regulacja natężenia dźwięku głośnika  
**عربي** تعديل حجم صوت المكبر

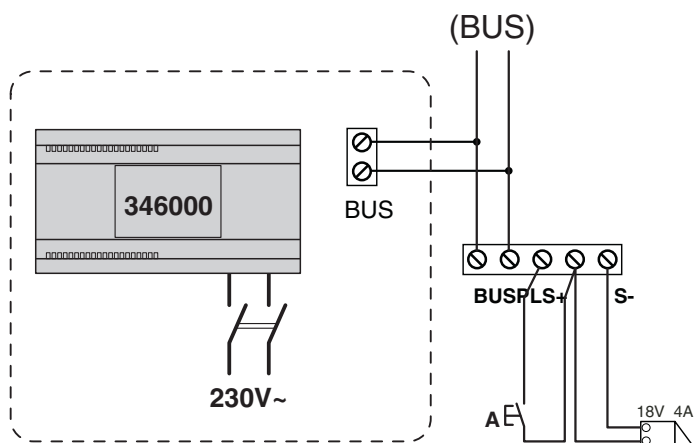


- I** Regolazione sensibilità microfono  
**D** Empfindlichkeitsregelung für Mikrophon  
**F** Réglage sensibilité micro  
**GB** Microphone sensitivity adjustment  
**E** Ajuste sensibilidad micrófono  
**NL** Gevoeligheidsregeling microfoon  
**P** Regulação da sensibilidade do microfone  
**GR** Ρύθμιση ευαισθησίας μικροφώνου  
**RU** Регулировка чувствительности микрофона  
**TR** Mikrofon hassasiyet ayarı  
**PL** Regulacja czułości mikrofonu  
**عربي** تعديل حساسية الميكروفون



**jumper**  
 перемиычка  
 zworka  
 وصلة عبور

- I** Esclusione della conferma di chiamata sul posto esterno (si abilita rimuovendo il jumper)  
**D** Rufbestätigung an der Türstation ausschließen (wird freigegeben, wenn der Jumper abgenommen wird)  
**F** Exclusion de la confirmation d'appel sur le poste externe (s'active en retirant le cavalier)  
**GB** Exclusion of the call confirmation on the outdoor station (enabled removing the jumper)  
**E** Deshabilitación de la confirmación de llamada en el puesto exterior (se habilita quitando el puente)  
**NL** De oproepbevestiging in de externe post uitschakelen (mogelijk na verwijdering van de jumper)  
**P** Exclusão da confirmação de chamada na unidade exterior (habilita-se removendo a ligação em ponte)  
**GR** Εξάρτηση της επιβεβαίωσης κλήσης στο εξωτερικό σημείο (ενεργοποιείται αφαιρώντας το Ξημπερ)  
**RU** Отключение подтверждения вызова на внешней точке (путем удаления перемиычки)  
**TR** Diş ünitede çağırma onayının iptali (jumper kaldırılarak etkin kılınır)  
**PL** Wyłączenie potwierdzenia wywołania na panelu zewnętrznym (po usunięciu zworki)  
**عربي** إاستثناء تأكيد المخاطبة من الموقع الخارجي (تشغيل بإستثناء وصلة العبور jumper)



**A**= Pulsante apertura serratura.  
 Schalter Türöffner.  
 Pousoir d'ouverture serrure.  
 Door lock pushbutton.  
 Pulsador apertura cerradura.  
 Drukknop opening.

Botão para abertura do trinco.  
 Κομπι ανοίγματος κλειδαριάς.  
 Кнопка открытия замка.  
 Kapı açma butonu  
 Przycisk otwarcia drzwi  
 زر فتح القفل

- I** S+ S- = 18V 4A impulsivi  
 250mA mantenimento (30 Ω max)  
**D** S+ S- = 18V 4A Stoßstrom  
 250mA Haltestrom (30 Ω max)  
**F** S+ S- = 18V 4A impulsifs  
 250mA entretien (30 Ω max)  
**GB** S+ S- = 18V 4A impuls  
 250mA handhving (30 Ω max)  
**E** S+ S- = 18V 4A trigger  
 250mA holding current (30 Ω max)  
**NL** S+ S- = 18V 4A impulso activador  
 250mA mantenimiento (30 Ω max)  
**P** S+ S- = 18V 4A impulsivos  
 250mA manutenção (30 Ω max)  
**GR** S+ S- = 18V 4A παλμικά  
 250mA συντήρηση (30 Ω max)  
**RU** S+ S- = 18v 4A импульсные  
 250mA поддержание (30 Ω макс.)  
**TR** S+ S- = İmpulsif 18V 4A  
 250mA tutucu (30 Ω max)  
**PL** S+ S- = 18V4A impuls  
 250mA podtrzymanie (maks 30 Ω)  
**عربي** S+ S- = 18V 4A تيار نابض  
 250mA تيار استمراري (30Ω max)